

# آنادولونجھوعدی

صانی : ۶

|                                                |                                  |
|------------------------------------------------|----------------------------------|
| محمد خالد                                      | ساختات سیرانی                    |
| مکرمین خلیل                                    | آنادولونک فتحی                   |
| محمد شرف                                       | دولت و مرکزی                     |
| صدری ارھم                                      | صنی تکائف نقطہ لری               |
| حامد صدی                                       | آنادولو معدن لری                 |
| حبیب فاضل                                      | ٹولونک اؤداسندہ ، قارده ش        |
| عرفانہ نالی                                    | آنادولو جھوریتنک معارف مفکورہ سی |
| ضیاء الدین فخری                                | جون دووہی                        |
| شرف لاظم                                       | سویلہ دن                         |
| حسن جمیل                                       | راہبند رانات تاغورہ              |
| فخر الدین صدی                                  | قارا کلقلر ایچندہ                |
| اسماعیل نامی                                   | مانیلر                           |
| آیک ایزلری : دوملو پیکار صراسمی ، فکر تک ٹولوی |                                  |

ناشری : آنادولو قزمانیت نشریات شرکتی

یگانہ طبعیہ

انڱرالی مجاہدہ رشتندہ رشتندہ افندی خانیقہ



## آدبیاتِ مُصَنّاجَهٗ نئی



### رایندر رانات ناغوره

یو کسک ، قوی ، لوند بر بوی ، دائماً اطرافنده طورانلرک تپه‌سندن باقان بر قد و قامت ؛ نجیب واصل یاپیلی بر باش ؛ عرقداش لرندن زیاده بزه یقین آچیق اسمر بر تن ؛ آتش و ذکا صاچان بر خفت قارا کوز ... و خلقتک بومستنا منظومه‌سنی احاطه‌ایدن او موزلره دو کیلن قیر اوزون صاچلر : کندیسنک الک بکزه‌ین تصویرلرینی تکذیب ایدن بر جمال و صباحت ، بر موزونیت و آهنگ ، عرقداش لرینک کوچک ، ظریف ، اسمرین یاپیلرندن پک فرقلی ، کمال بولش بر بنیه ؛ ایام مخصوصه‌ده نهایت قورشونی ایپکلی بر خرمانیه ؛ وضع و حرکتلری طبیعی ، وقور و معظم ، سحر و فسونکار ، غلظت و استعجالدن آزاده ، هپ آغیر آغیر ، متفکر ، تماشا کر ، مکین و حلیم ؛ داوودی طائلی برسس طاشیران بر خنجرهٔ صدا : هند شاعری رایندر رانات ناغوره . دنیله بیلیر که طبیعت مکمل بر نسخهٔ بشر یار اتمق ایسته‌مش ، و هندک بوسما پایه شاعرینی دو غورمشدیر .

\*  
\* \*

اون طقوزنجی عصرده ملیتلر او یانمش و بوندن ملی پرئسیدلر و ملی ادبیاتلر دو غمشدی . بو زمانه قدر نوروه جیللر و روسلر کی صموت و مزوی یاشامش اقوام بوملی حرکت ادبیه‌نک باشنه کچدیلر .

شرقه فسیح بر اقلیم واردی که زمانلرک حرثی انکشافیه ظاهراً علاقه دار دکل کچی کورونیوردی : هندستان . تاریخن و کچمش تاریخی مناسبتلردن صرف نظر ایدیلرسه ، بز بو شعر ، خیال و افسانه عالمی ، بوفکر ، حکمت و دیانت دیارتی بالخاصه شاعر اعظم حامدک الهی ، حساس شعرلرندن او کره نمشدک .. اونی سومک ایسته‌مش و سومشدک ، قلمز شرقک بومستنا و نادیده اسلام ملکه‌سی ایچون چارباردی . فقط بومتردد ، اورکک بر عشقدی ، چونکه هیچ درین بر بیلکیدن دو غمیوردی ..

۱۹۱۳ ایدی . نوبل ادبیات مکافاتی اوزمانه قدر اسمی مملکت مزده طوبولامش بر شاعره ، رایندر رانات ناغوره یه توجه ایتدی . و ارادن چوق زمان کچمدی ، اقصای شرقک کثیف بلوطلری و عمان دکزینک مظل دالغه‌لری آراستنده غیب اوله‌جق

درجه ده بزدن اوزاق بر مملكتك مجهول درينكلكردن ، بر حمله ده ، جهاني طوتان بر شهرتك ولوله لي صحنه سنه چقان بو مستنا شاعرك بتون كليات آثاري ، ملي شريقلي مصاللي ، شعرلي ، حكايه لري ، تياترولي ، رومانلري ، حكمايي بنغالخه دن اولانكلېزه يه و صوكرا صره سيله غريك بتون مدني لسانلر ينه نقل ايدملكه باشلاندي . او درجه كه ، بوكون تاغوره غرب ملتلي نژدنده تولستوي ، شكسپير ، كوته قدر طانينمش و اوقومش دنيله بيلير .

\*

تاغوره اينجه بر شاعر ، حساس بر صنعتكارد . او بزه اوزاق و مجهول بر عركك اتنوعرافيك اوصاف و خصوصياتي تعريف ايتز ، بلکه روحزي شعرك بتون سحر و فسويله قاورايان خالص و بيوك صنعتي تمثيل وترنم ايدر ، او عالي صنعت و شعريت كه ، كوزلكده انجلا ساز اولور ، ملي سرحد نه در بيلمز ... اورقيق شعريت و موسيقي كه ، كرانبها بر ايغجي كي بشري صنعتك لايقنا خزينه سنه بز اوني مال ايدر و بو خزينه يي قلمزك درينكلكرنده صاقلارز . بيوك شاعرلر ، كزچكدن بيوك شاعرلر بتون بر مامتك بتون بر بشريتك روحنه لسان ويريرلر . تاغوره بونادزه لر زمردنه سنه يهاخلدر .

تاغوره نك شعرليني ، اك كوزل عصري شعرلردن تريق ايدن صفت ايميزه ، هيجاني ، وجد و جوشي و خارق العاده لكي انطاقده قوللانديني سادكي ، وضوح ، صفوت ، طبعيك ، مونسلك صميه لكدر . بو تازه وجد مائزمه انشائي يي صنعتده استعمال ايله دركه او ، سلطنت ادبيه سنك مؤيد تختي ملتك صدر قلبه قورمشدر . تاغوره وجدان ملدن ، وجدان انسانيتدن آيلمش ، متروك ، هجرانزده ، كندي ، دار ، صوئوق ، عشقسنز و صميميتسز خودكام محيطنده عزاتنشين غير ملي وغير بشري شاعرلردن دكل ، بلکه ملتك جريم روخنه ياتان وفيض الهامي ملتدن ، انسانيتدن ، دندن ، طبيتدن ، عصرلك اعماقه قاريشان هند افسانه لرندن آلان ملي وانساني بر شاعردر .

او ، غانزك قوقولو ، ضيادار ساحلارنده لوتوس چيچكلارينك او كنده طورير ، و ايدته نشيده لر سويلر ... هالايانك دروه لر ينه ، بيلديزلره سورون شاهقه لر ينه سويلر ... كبريچده ، اوقسفورته سويلر ، صور بونده ، هايدلبرغه سويلر .. هندده ، چنده ، آوروپاده ، آسياده ، مغربده ، مشرقده ، كره نك بونصفيله اونه كي نصفنده سويلر .. انسانلره و انسانيته سويلر .. طبيعته ، اللهه سويلر ... اونك نشيده لري حساس و شفيق قلبك عشق نغمه لر ينك جوش و خروشيدر .. فقط بعضاً صداسي صدای تحذير اولور ...

اوزمان خطابی بهیمه لر کی بر برینی یکه مهیا انسانلرک دیشلرینی غیجیرداتان حرص جوغه ،  
عصرک طوتوشان ، قاینایان ، قاباران وطاشان کین و غیظنه در ... و خطبه سی بر اتمامدر ،  
ندامت وانتباهه ، توبه واستغفاره دعوتدر .. اوزمان او بر یغمبر اولور ، کورور وضالته  
صاعش ملتاری نجات و هدایه جاغیریر . بوئر محاربه سی اولور کن یازدیغی « عصرک اغترابی »  
آدلی منظومه ایله ، دها او زمان ، حرب عمومینک ، بواک خوف وقانلی هائله بشریه نک  
دومان آلتنده حاضر لاندیغی برولی کی سزمش و خبر ویرمشد ایشته او منظومه :

### عصرک اغترابی

۱

عصرک صوگ کونشی غربک قان قیرمیزیسی بلوطلری و کین قاصیرغاری آراسندن  
باطیور .  
ملتلرک چیلاق خودکاملنی ، قلیج شاقیرتیلرینک طنان عکس صداسیله انتقام  
شرقیلرینک اولوماسی آراسنده ، حریص ، چیلغین و بدمست رقص ایدیور .

۲

ملتک آج بدنی قودوره قودوره ، طیقنا طیقنا بو حیا سزاوور لقدن نهایت چاتلايه جق ؛  
چونکه دنیای کندینه مأ کل ایتدی ،  
واونی بویه قودوز وعقور ، یالایارق ، چیکنه یه رک ، و بویوک لقمه لرله یوتارق ،  
شیشور ، شیشور ، شیشور ،  
تا که بوخوان ملعونده غضب سماوی ، نا کهان یه اینسین ، واونک دویمق یلمه یین  
قلبی دل سین .

۳

افقده کی ارغوانی مشعله صلحنک صباح قرمزیزی دکلدیر ، آنا وطم ، اودون ییغنتک  
اوستنده اولو برنعش وار ، یانوب کول اولش ، بوقیزیل ضیا اونک قانلی کولکه سیدر :  
ألومی ییین ملتک حرص و طمعی . سنک صباحک شرقک ساکن قارانیغی آرقاسنده  
بکلیور ، صبور و صموت بکلیور .

۴

اویاتیق طور هندستان !

بو فجر مقدسه قربا کلرکله کل !

اونی اک اول سنک سسک سلاملا سین ، واکا ترنم ایت :

«كل ای صلیح ، سن ای اللهك بیوك اضطر ابندن

دوغان قیز ،

خزانة سعادتتی قوجاځنه آله کل ،

جسارت قلیچکې بلکه قوشانده کل ،

حلم وشفقت چلنکې آله طاقدہ کل !

۵

اوتانمايك قرده شلرم ، مغرورلك وقدرتيلرك

او كنده ،

صافيت وساده لككزك بياض لباسی كيكدہ طوروك !

تاجكز خضوع و خشوع اولسون ، وحر-

يتكز حریت روحیه .

فقر كزك چيلاق فسخته هر كون يكدن تخت

خدای قوروك ،

وبيلك كه : مدهش اولان بيوك اولماز ،

وكبر ابدی دكلدر .

\* \*

راښند رانات تاغوره دها طوغروسی تاقور

Thakur ۷ مایس ۱۸۶۱ تاریخده قالكوتا شهرنده

تولدايتديكندن بوكون ۶۱ ياشنده در. عااله سنك موقع

اجتماعی وروحانی پك يوكسك در. اصل واسكی

بر برهن عااله سی اولان تاغوره لر اون عصر دن بری

هندستانده معروف و مشهور عالم ، حقوق شناسلر ،

صنعتكارلر يتشدير مشلدر .

راښند رانات تاغوره نك بيوك پدری دوارقانات

تاغوره حیاته ، دبده به ، آلايشه مجلوب اولديغندن

كنديسنة بين العوام « پرنس تاغوره » دينرايمش .

حتى كچن عصر اوانلنده آوروپايه كمال دبده ايله

برسياحت اجرا ايمش وانكلتره قراليچه سی ویتوریایا ،

### ماښير

آی دوغدی ، کوندوز اولدی ،

بايرلر دوم دوز اولدی ،

سنگه سويشچہ ..

بهار اومدم ، کوز اولدی .

ای داغلر ، اولو داغلر ،

باشی دومانلی داغلر ،

ياووقلوم کيتدی کلز ،

کوکل آغلار ، کوز آغلار .

پیکار باشی نه سرین ،

قوللریکې آي ، کرین ،

ناشم دوتر ، باقلمام ،

قیز کوزلرک نه درین !

بول اوزون اچيلميور ،

بر اوجی سچيلميور ،

حسرت کوثر اولسده ،

بر يودوم اچيلميور .

دولاشدم ديار ديار ،

آرادم سنی آی بار ،

بولدم برکون ايزيکي

اونفده سيلدی روزگار !

قارشيمده صاراران قیز ،

قلکده می ياراك قیز ؟

سن ثوله بن ثولهم ،

عشق نجي صاران قیز !

او یاری آکار کوکل ،

اچندن يانار کوکل ،

بر شفا سز دردی وار ،

صیرلايوب قانار کوکل !

اسماعيل نامی

قرآنسه قرالی لوتی فلیپ طرفدن قبول وتلطیف ایدلش ایدی. حالبوکه اوغلی رابیندرانات تاغوره آلائی ، دبدبه یی سومز ، ازوایی ترجیح ایلردی . و بین العوام « براهی ساماچ » نامنده کی اک سربست هند مذهبک مؤسی دکلسه بیله ناظمیدر . بو مذهب وحدانیت آلله یی قبول ، تصاویر و اصناعی معبدلردن تبعید ، انسانلر آراسنده محبت متقابله نك تأسی ، صوف مختلفه نك و مذاهب متعدده نك رفی اساسلرینه مستنددر . ایشته بویله بر محیط ایچنده دوغان و بیوین رابیندرانات تاغوره یدی ارکک قارده شک اک کوچوکیدر . اون ایی یاشنه باصدیغنده اصیل برهن صنفه مخصوص مقدس شریدی طاقشدی .

رابیندرانات ذکاسنه رغماً فا برشا کرد ایدی . معلملرینک لسانندن ، صورت تعلیمندن خوشالانمازدی . مختلف مکتبلری دولاشدقدن صوکره پدري اوغلنک تحصیلی صورت خصوصیه ده تأمینه مجبور قالدی . چوقق شفقله قالقار ، درسه باشلار ، آقشام دو قوزه قدر چالشمغه مجبور ایدیلردی .

رابیندرانات ده سکنز یاشنده ایکن بیله شعر یازاردی . ۱۷ یاشنده اوئی بیوک قارده شی لوندره یه کوتوردی . عائله سی اوئی بهمه حال مقتدر ، فعال برحقوقشناس یا بق ایستوردی . فقط کنج هندلی علم حقوق تحصیل ایده جک یرده روحنک ابتلاسه تبعیت ایده رک برسنه قدر لوندرده ادبیات فاکولته سنه دوام ایدی .

ولوندره دن مملکته ، قلبنده ، شکسیر ، میتون و بایرونک طوتوشدیردینی هیجان وولقانی طاشارق دوندی . بونلر اونک ایچون و زمانک کنجلیکی ایچون ادبیات آلله لری ایدی . رومه ئوژولیتک عشق شیداسی ، قرال لیرک غضب و تهووزی ، اوتللو نك آتش مفترسی اونک ساکن و نائم قلبنده شورشلر و قیامت لر قویارمشدی . بوباشقه برشی دکل ، شدت ابتلا ایدی که ، هیجانلردن حقیقی یاغینار ، اشتعالر ، ویا زلزله لر ، طوفانلر یاپاردی . او بونی دور انتباهک بر تأثیری دییه تلقی ایدیور ، وقرون و سلطانک سرت ضابطه سنه قارشى آوروپاده حاصل اولان شدتلی بر عکس العملک قیویلیجیملری دییه کوریوردی . بو او وقتک ادبیات فضا سنده جهانی صارصان بررعد و برق موسمی ایدی . او بونی باشی بوش ، کی آزی یه آلان « هجوم و غلیان » دورده سی دییه تعریف ایدیور ، بردوره که هیجان ، حصراً هیجان ایچون آرانور ، وهرنه ایچون اولورسه اولسون ، رام ایدله یین بر احتراض ایله بونک قیددن آزاد افاده سی هر شیئک فوقده کورولیوردی . انسان بویله شراره لرله طوتوشنجه ابتلا سنک خیالی کشف ایچون اطرافنده کی تکمیل مانعه لری ییقمقدن باشقه برشی دوشونمز .

عصرى ادبياتده كى اومهيج ، سر آزاده ادا بوندى دوغمار . بونك ايچون ،  
ديوردى . وبو اونك دهاسنك عهدهسى ايدى . هيجان بشر ادبياتك متهاسى دكل ،  
اجزاي دواسندن بريدز : منها ، تماميت ومكملتيده كى كوزلكدر كه سادهلك و تمكينده  
كاله ايرى . تاغوره نك شوييتى اوزمانك حالت فكريه سنى انطاق ايدر :

بم قلم بنمدر ،

صاتمدم كيمسه يه اونى بن ،

ايستر شرحه شرحه ، ايستر ليه ليه اولسون ،

بم قلم بنمدر .

مع مافيه تاغوره ايچون بو حالت روحيه او قدر تهلكلى دكلدى ، چونكه اوشعردى  
حياتك طاشغينغى نصاب صحيحه ايصال ايدى چك برمكليت مالكدى وبوسنه لر اونك  
كالى احضار ايدن مواسمدى .

قرون وسطانك مضيق شرائط انضباطيهسى آلتنده ازيله ازيله بونالان نسللرك ،  
دور ابتهاك كساديله برابر ، بردنبره ، قطب شاليدن برهله ده خط استوايه آتلا رجه سنه ،  
نامحدود آتئين بر سربستى كچه لرى ، ولايقيله هضم ايدى مدكلرى شكسپير حرشك  
تأثيريله هيجان و احتراصلرينك تظاهرنده هيج بر حد و مانع طانچاملرى او دورك  
كنجلكنده اليم خسراندر سبب اولمشدى . چونكه فوران درجه سنه قدر كرلن حسلرينى  
بوشالغى ايچون اللرنده برواسطه لرى يوقدى .

تاغوره ايچون بو تهلكه آزدي ، چونكه اونك النده شعر ، احتراصلرينك انفلاقه  
مانع برسوپاب وظيفه سنى كوردى . ورتر زماننده عين دالغله لك تهاجيله چاريشان كوته  
كبي اوده دهائتك كيزلى قوتلرينى شعرك انكين واديسنه صاليو يره رك انفلاق تهلكه سندن  
قورتولدى . وبو سنه لر شاعرك تعضوينى حاضر لاديلر .

\* \*

او آرتق يازمغه باشلامشدى . اولرى بر بزم محبت وصحبتي . صنعت مجلرى بوراده  
طوپلانيرلردى . موسيقى ايله ادبيات بو مجلس يارانك هواى اصليسى ، و موسيقيشناس  
برادري جيوتيريندرا مركز حياتى ايدى . بر آزالق بو برادر اودن انفكك ايتدى .  
اوزمان رايبد راناتده او چنچى قانده كى او طه سنه چكيدى . وبوراده ياپ يالكر ، دنيادن  
اوزاق ، كندى شاعر رؤيالرينه كومولو ، عادتا عالم معناده ياشامغه باشلادى ، و شعر  
يازدى . ديشارى يه چيتميور ، كيمسه ايله الفت ايتيور ، خارچى دنيايه باقيوردى ...

کوزلرینی کندینه چویرمش ، کندی ایچنه باقیور ، روخنی دیکلیور ، کندی ، کندی حقیقی شخصیتی آراپوردی . کیجه یازدی ، کوندوز یازدی ، ودها چاق اولوق ایچون برطاش تحتہ آلدی . کندی کندی نه : « قورقما ، یاز ، دیوردی ، برسونکر ضربه سی ... هپسنی سیلرسک . » نقاد ، یابانچی کوزلردن اوزاق ، حر ، آزاده ، بی پروا یازدی . کیمسه نیک مکافات تقدیری ایچون دکل ، صرف کندیسی ایچون ، کندی ذوق ، کندی تمایلاتی ، کندی ایمانی ایچون یازدی . یازدجه بندکنی بولدی . فکر آ شخصیتاً ، اسلوباً آرتق بستان سربستدی ، بتون زنجیرلردن قورتولش ، وتامماً کندیسی اولمشدی . براسارت اویقوسندن اویاتمش کیدی . بتون احکام موضوعی ، قواعد نظمی ، اشکال وزنی آتدی . قیدسز ، قاعده سز ، آقار صوکی منظومه لری یازدی . بوقاعده سزلیک حریتیک ایلک مرحله سیدی ، و برمتوسط موقف ، بردوره انتقال ایدی که حقیقی استقلاله وصول ایچون لازمدی .

برادری جیوتریند رانات غائر قیسنده برکوشکده یاشایوردی . اوده اورایه کیتی ، وصنعتیک انکشافده بوقدر درین ایزلری کوریلن بووادی مقدسک یومشاق ورقیق سحر وفسونه کندی تسلیم ایتدی :

« ینه غائر ! ینه بوتصور وخیاله  
صیغماز کوندوزلر ، کیجه لر ، سونجدن  
ضانکه کسل کتیرمش ، و تحسیر یوره -  
کنه چوکمش ، صویک زمزمه اشتکا -  
سیله هم آهنگ ، واوزمانلرینک سرین  
کولکه سنده آواره ساحل ! بنغالک  
بوایشیقله دولوسماسی ، بونسیم جنوبی ،  
نهرک بوسیلانی ، بوکر چکدن شاهانه  
رخاوت ونا محدود کسلان که برافقدن  
دیگرافقه ، یشیل ارضدن ماوی سمایه  
قدر یاییلیر ! بتون بو ، بکا ، بن آچ  
وحرارتلی یه ییه جک و ایچه جک یرینه  
کچردی . وهپسند بن برآنانک محبت  
ویرکیلرینی کوروردم . اویله حس ایدر -  
دمکه بوراده بن حقیقه آنا وطندهیم . »

### قارا کافله ایچنده

- استیلا خارلری -

بوش افقرله صوردم : یولده هیچ بولجی وارمی ؟  
دیدمی : - رنکم قاراردی بنی کیمسه آرازمی !  
قارا کافک بو آچی چهره سینه سوزولدم  
دولاشیقلی یولاره بر سر کبی کومولدم .  
نه بر پارچه قیوبلجم نه بر آز آیدینلق وار ،  
یوقدی برشی اوکده ساده بوش قارا کافلر !  
کوک یوزکده ییلدیزلر سونعشدی برر برر ،  
کوکره بن روزکاردن صالانیوردی یرلر .  
بو کیجه نیک ظلمتی دوغورمه دن بر نفس .  
سسستر قالان یوللرده آرادم بر یانلق سسر !  
ایتمه دم بر ایلیک نه یردن ، نه روزکاردن  
نه قارا کلکی سهادن ، نه اسکی مزارلردن .  
ایچمدن آتلاشمن هنجقیر یقزلره کوسکون  
دیدم ؛ ایشته هپسی بوش ، هپسی سیاه ، پاسلی کون !  
افسر الیه محمدی

ارشروم

دالغه لرندن عصر لړك رحمت الهامی طاشان مقدس برنهر . ارضك وصويك اوستنده  
حکمران کوموشلی بر صلح . اسطواني برقله ده اوک الک یوکسک ، هر طرفی پنجره لی ،  
یا لکز سايی و آغاچ لړك تپه لړنی کور دن براوطة سی . ایشته بوراده « آقشام ترانه لری » نی  
وشو لطیف بیتلری یازدی :

اوراده نامحدود فضا نك سینه سنده ،

بلو طلر اوزانمش ، خوابه دالمش ،

سنگ ایچون اویمی بنا ایتدم ،

ای شعر !

\*  
\*\*

تاغوره ۵۱ یاشنده ایکن حیاتنك محصول شعریننی صوك مرتبه کالنده ادراك ایتمش  
بولیوردی . بو برمعظم اثر ایدی که موضوع و محتویاتنك ثروت و احتشامی اعتباریه جهان  
ادبیاتنده مستثنا بر موقع طوتمقده و قیمتجه هیچ برجهان شاعرندن آشاخی قالمامقده در .  
صوکرادن یازدینی اشعارندن طاشان اوصمیی عشق الهمی ، شاعرک قلبنده اوتهدنبری  
ضربان ایتمش و حس سودا ، بعضاً درینلشه درینلشه ، صوفیانه بر رنك آلمشدر .  
آللهه توجهی ماسودان یوز چورمك و حب دنیا ایله اذواق جهاندن کف نفس اتمك  
ماهیتنده مظاهر دکلدر . چونکه الله ایله دنیتاغوره ایچون آیری دکل ، بلکه الله عشق  
وحدانینسك ، وشوق خلقتنك بر تجلیسی اولان دنیا ده حاضر و موجوددر .  
لحن و وزن ، مجاز و استعاره ، شعرک یایسی ایله حیاتی ، آفات حسده کی ساده کی  
وصیمیت ایکی نوع آثارنده عیندر .

بالخاصه حسی شعرلرنده بو اوصاف نامحدود بدرجه ده موجوددر . کرچه تاغوره  
صنعت شعرک اوچ فسیح اقلیمنده عین فیض ایله باغبانلق ایتمش ، هر برنده خارق العاده  
بدیعه لر یاراتمشدر . فقط لیریک طرزی ، آثار صنعتنك مرکز و محراقیدر ، دنیه بیلرکه  
دیگر اقسام شعرینه حیات قاتی اساله ایدن تلیدر . لیریک مفکوره بتون حیاتجه بلاتحول  
اونی تعقیب ایتمشدر . ایلك اثری کبی صوك اثری ده لیریکدر .

شرقیلریله او اولامتنك قلبنه و قلب دنیا به ترنم ایتمشدر . بونلر اونك الک حسی  
ورقیق بدیعه لریدرلر . شاعره نوبل مکافاتنی قازاندرمشلردر .

تاغوره نظمه پك اهمیب ویریدی . شعرلری وزن و قافیه نك الک ذی ثروت و محتشم  
نمونه لریدر . موسیقینك رفاقت نغماتیه قوه نافذه لری بسبتون آرتار . سوز و حکیم

بر بردن آریلاز ایکی یار صنعتدر . تاغوره شعر سویلیدیکی زمان ذهنده بر حکیم تصور ایدر ، بو ، سیاسی یا خلق آره سندن آلمانا بر حکیمدر یاخود بر حکیم مخیلدر . او شریقلری بالذات ترنم ایدرک ابداع ایلر . صوکرادوستلرینه شاگردلرینه ، بونلرده باشقالرینه ترنم ایدرلر . بوضورتله بونلر « ترانه نك قانادلر نده » بتون ملتی طولاشیر ، هر کس ترنم ایدر ، اختیار ترنم ایدر ، کنج ترنم ایدر ، ایش باشنده ، استراحت زماننده ، اوده ، جمعیتلرده ، اجتماعلرده بنغال لسانك سویلندیکی بتون یرلرده ترنم ایدرلر ، شاعرک شریقلری بنون دوداقلرده کزردی .

مایمدی وار

حسن جمیل

|                                                                                   |                    |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>ایک اینزلری</p> |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|

دوملو پیلر مراسمی . — جمهوریت حکومتی دوملو پیکارده باش قوماندان میدان : اربهنسک بیل دونومنی تسعید ابتدی . مملکتک هر طرفندن کان مہرخصلر ، بوتسعيد رسمنده بولونديلر ، سوبله نیلن نطقلری دیکله دیلر ، هیجانه کلدیلر . غزتهلر ؛ بوتسعيد مہرأسنی نقل ایده ایده بېتره میوزلر ، مخابرلرینک مکتوبلرینی ستون ستون درج ایدرک قارئلره باش قوماندان میدان محاربه سی کوننک قدسیستی آکلاتیورلر . فی الحقیقه نه یاسه لر یریدر ؛ دوملو پیکار ظفرینک اهمیتتی بویوک و ناقابل انکاردر . شو قدرکه ، بومہرأسنک اکسیک قالان برجهتی وار ، انسان بویوککی سعادتنی دوشونورکن ، بوتون خاطرات سعادتی ، عمرینک بوتون شاد و خرم زمانلری ذهننه عودت ایدر ، دیرلر . غالباً بنده ده اولیه اولویور ، دوملو پیکار ظفرینک آجدینی مسعود دور ایچنده کندیمی مستریح حس ایدرکن کچمش سنه لک فخر و غرور و یرهن حادثه لرینی خاطر لیورم . ماضینک خاطره لريله بویکونمی تمامه لایورم . اونک ایچون دیوله پیکار ظفرینک تسعیدنده اکسیک قالمش برنقطه ، اتمام ایدیله مہمش برجهت کوریورم . معلومدرکه ، آنادولو برچوق استیلا کورمیش ، بومقدس اولکهنک اوزرنندن برچوق ملتک سبیلی کچوب کیتمشدر . شیمدی یه قادار هیچ برملت آنادولوی تام برملکله قازانامدی . وقت اولدیکه ، شرقی روما ایمپراطورلغنک عصی اردوسی بيله آنادولونک کوکسنده دورامادی . هر جدال بو طوطراقلری او اردویه بر آز بابانچیلاشدیردی ، اونی بورادن بر آز اوزاقلاشدیردی . ونهایت کونک برنده شرقدن کان بر تورکن حکمداری بر آوویع عسکرله استانبول ایمپراطورینک عسکرلرینی بورادن آبدیا قوغدی . آنادولوی تمامه ملک ایدن ایشته یالکز بوتورقندر ، بو اوغوز اوغایدر . عصرلرجه برچوق ملتک کوکسینه باشنی دایایان آنادولو ، نهایت بوتورکن سینه سنده راحتتی بولدی ، مادیتی ، معنویتتی ، بوتون وارلغنی اوکا ونسلنه برآقدی . بوتورکن آلپ آرسلاندر . آلپ آرسلان آنادولویه کیرمەدن اول ؛ آشیکنده بر تجربه کچیردی ، جانی ، مالی ، موجودیتنک اساس واستنادکاهلرینی ته نکه یه قویهرق آنادولویه قارشی عشقنی کوستردی . عشقنک ایجاب ایتدیردیکی فداکارانی یادی . ملازکرد